

臺銀人壽「98年五至八職等人員甄試」試題

職等／甄試類組【類組代碼】：六職等／一般金融【59703】

六職等／壽險管理【59812-59819】

普通科目：國文及英文

*請填寫入場通知書編號：_____

注意：①本試卷為一張單面，試題皆為非選擇題，分為國文【公文二題，各20分（簽、函各1題）】及英文【翻譯二題，各30分（英翻中、中翻英各1題）】。

②限用藍、黑色鋼筆或原子筆於答案卷上採橫式作答，並請從答案卷內第一頁開始書寫，違反者該科酌予扣分。不必抄題但須標示題號，**不得使用鉛筆作答，違者不予計分。**

③**答案卷務必繳回，未繳回者該科以零分計算。**

壹、國文【公文】

一、簽（20分）

新型流行性感冒（H1N1）疫情在全球升溫，國內外遊客深受影響，紛紛變更旅遊計劃，一般預測今年秋冬氣候轉涼之際，疫情恐有擴大蔓延之慮，遊客「行的安全」備受考驗，旅遊業者無不未雨綢繆苦思因應對策，林宏君為臺銀人壽保險公司企劃部之產品企劃人員，擬因應市場需要，針對新流感議題，研擬將 H1N1 醫療保險納入保障範圍之新旅遊平安保險，投保者除原有之旅遊平安保障外，凡在旅遊期間感染 H1N1 型感冒者，可獲得旅遊團費若干倍之理賠，且該項醫療保險不須有 30 天的等待期，新旅遊平安保險之保費亦可酌予提高。

請就前述「新旅遊平安保險」的構想，代林宏君草擬一簽稿簽會相關部室（精算部、行銷部）後報請總經理核示，有關保費、理賠金額之詳細核算，及與旅遊業者策略聯盟之行銷事宜，擬於核可後請相關部室配合辦理。

二、函（20分）

承上題，臺銀人壽保險股份有限公司擬於 98 年 7 月 1 日推出「新旅遊平安保險」產品，將 H1N1 醫療保險納入保障範圍，投保者除原有之旅遊平安保障外，凡在旅遊期間感染 H1N1 型感冒者，可獲得旅遊團費 X 倍之理賠，且該項醫療保險不須有 30 天的等待期，投保手續簡便。

請您以臺銀人壽保險股份有限公司業務部名義發函各分公司轉知所屬同仁，積極促銷本項保險商品。

貳、英文【翻譯】

一、中翻英（30分）

銀行是獲得政府許可的金融機構，其主要業務是貸款，但許多其他的金融業務也隨著時間持續而獲准承辦。例如，銀行是金融市場裡的重要玩家，提供諸如投資基金的金融服務。在有些國家，例如德國，銀行在歷史上一直擁有工業公司的主要股票，而在其他國家，例如美國，銀行則被禁止擁有非金融公司。在日本，銀行通常是交叉持股個體的核心。在法國，大多數銀行都對客戶提供保險的服務，甚至房地產服務。

二、英翻中（30分）

Starting in the late 1990s, the soft drink industry encountered new challenges that suggested a possible long-term shift in the marketplace. Most notably, demand for its core product seemed to be leveled off. Although Americans drank more carbonated soft drinks than any other beverage, U.S. sales volume grew at a rate of 1% or less in the years 1998 to 2004. Total U.S. volume topped 10 billion cases in 2001, but had risen to only 10.2 billion cases in 2004. (A case was equivalent to 24 eight-ounce containers, or 192 ounces.) That was in contrast to annual growth rates of 3% to 7% during the 1980s and early 1990s. Globally, too, demand remained flat.